

## Ein Projekt für den ganzen ‚Orient‘?



Internationale Tagung anlässlich des 200. Jubiläums

von

**Mirza Fatali Achundov  
(1812-1878)**

6. - 7. November 2012

Humboldt Universität zu Berlin

## Dienstag, den 6. November 2012, 9.30 Uhr

**Ort:** Festsaal der Humboldt-Universität, Luisenstrasse 56 (Humboldt Graduate School), 10117 Berlin

### 9.30 – 9.45 Uhr **Eröffnung**

Prof. Dr. Udo Steinbach, Prof. Dr. Ingeborg Baldauf, Berlin – Moderation  
Prof. Dr. Rahilya Geybullayeva, Baku

### 9.45 – 10.15 Uhr **Einführungsvortrag**

- *Das Leitbild „Europäisierung“ bei M.F. Achundov. Von der Imagination zur Realität.* – Prof. Dr. Eva-Maria Auch, Berlin

### 10.15 – 11.15 Uhr **Panel I**

**Achundov in und sein Einfluss auf seine Zeit.**

**Akhundov in and his influence on his time.**

- *M. F. Akhundov's Philosophy* – Nigar Buniatova, M.A., Baku
- *Mirza Fatali Akhundov – Life in Tbilisi* – Dr. Irma Makharadze, Tbilisi
- *Akhundov as a Conductor of Anticlerical and Europhile Ideas* – Dr. Sevinj Bakhysh, London

11.15 – 11.45 Uhr: Kaffeepause

### 11.45 – 13.00 Uhr **Panel II**

**Modernisierung durch Schriftreformen. Ein Projekt für den ‚Orient‘?**

**Modernization through Alphabet Reform. A Project for the ‚Orient‘?**

- *Alphabet Reforms in M.F. Akhundov's Modernity* – Prof. Dr. Ahmedov Bedirkhan, Kars
- *M. F. Akhundov's Alphabet Reforms in the Context of Reforms in the Muslim Middle East* – Dr. Aygul Hacıyeva, Baku
- *Akhundov and Literary Democracy in Iran: A Re-reading of Akhundov's Avant-gardism, Iran's Cultural and Literary Polysystem* – Dr. Hossein Sabouri, Täbriz/  
Abdollah Karimzadeh, M.A., Tübingen

13.00 – 14.00 Uhr: Mittagspause

### 14.00 – 15.30 Uhr **Panel III**

**Die Rolle des Islams, des säkularen Nationalismus oder der Modernisierung in Aserbaidschan/Muslimischen Gesellschaften.**

**The Role of Islam, Secular Nationalism or Modernization in Azerbaijan/Muslim Societies.**

- *Philosophical Views of M. F. Akhundov* – Rustam Rasulov, Baku
- *Criticism of Islam or Criticism of Mollas? Religious Discourses in Literary Works of Azerbaijani Intellectuals (1850-1917)* – Dr. Rufat Sattarov, Berlin
- *Women in Islam and Early Modern Azerbaijani Intelligentsia: Aghayev contra Akhundov* – Assist. Prof. Dr. Hilmi Ozan Özavci, Izmir

15.30 – 16.00 Uhr: Kaffeepause

#### 16.00 – 17.15 Uhr **Continuation of Panel III**

- *Akhundov: A Pioneer of Islamic Enlightenment or a Deep Orientalist? (Forschungskonzept)* – Heydar Shadi, M.A., Erfurt
- *Legacy of Dagestani Jadidism: Between History and Modernity* – Dr. Shamil Shikhaliyev, Bochum
- *Muslims and Multi-confessionality in Kazakhstan and Balkans: Historical Background and Contemporary Legal and Political Challenges* – Prof. Dr. Gulnara Mendikulova, Almaty / Assist. Prof. Asim Jusic, Sarajewo
- *Akhundovs Rolle in der Bildung einer modernen aserbaidischen Nation* – Dr. Rasim Mirzayev, Berlin

#### **Abschließende Podiumsdiskussion zur Aktualität säkularer Reformansätze Achundovs im Islam**

17.30 Uhr – 18.30: Abendbuffet

#### **18.30 Uhr: Kulturelles Abendprogramm**

Filmpremiere "The Messenger of the Dawn" / "Predvestnik rassveta"

**Einführung:** Dr. Etibar Babayev, Baku

### **Mittwoch, den 7. November 2012**

**Ort:** VKU-Forum, Invalidenstraße 91, 10115 Berlin

**Moderation:** Dr. Rufat Sattarov, Berlin

#### **9.30 – 11.00 Uhr: Panel IV**

**Das ‚Eigene‘ und das ‚Fremde‘ in der aserbaidischen Geschichte und Literatur. Aserbaidisch(er) in der ausländischen Geschichte und Literatur.**

**Images of 'Mine' and 'Others' in Azerbaijani History and Literature. Azerbaijan(is) in Foreign History and Literature.**

- *The Russian Colonial Reforms in North Azerbaijan and their Influence on the Azerbaijani Literature Revival in the 19th Century* – Rafi Beykanov, M.A., Tel Aviv
- *Enlightenment Ideas in M. F. Akhundov's Drama* – Prof. Dr. Rahilya Guliyeva, Baku
- *Mirza Fatali Akhundzadeh: Historicity and the Contemporaneity* – Dr. Etibar Babayev, Baku

11.0 – 11.30 Uhr: Kaffeepause

#### 11.30 Uhr – 12. 30 Uhr: Continuation of Panel IV

- *Stellar Metamorphosis in M. F. Akhundov's 'The Deceived Stars'* – Prof. Dr. Rahilya Geybullayeva, Baku
- *'The Deceived Stars' by Akhundov in the Muslim Medieval Context* – Dr. Ayten Nezerova, Baku
- *Folklore as a Source for M.F. Akhundov's Fiction* – Dr. Leyla Memmedova, Baku

12.30 – 14.00 Uhr: Mittagspause

#### 14.00 – 15.30 Uhr: Continuation of Panel IV

- *The Image of Mirza Fatali Akhundov in Film and Literature* – Prof. Dr. Bella Musayeva, Baku
- *Akhundov's Creativity from Outside* – Prof. Dr. Fatima Festic, Sarajewo
- *Depiction of Inner World of the Heroes in M. F. Akhundov's Works* – Dr. Fidane Musayeva, Baku

15.30 – 16.00 Uhr: Kaffeepause

#### 16.00 – 17.00 Uhr: Abschlussdiskussion

#### Veranstalter

Stiftungslehrstuhl „Geschichte Aserbaidshans“, Institut für Geschichtswissenschaften, Humboldt Universität zu Berlin

Baku Slavic University, Azerbaijan

The Azerbaijan National Academy of Sciences (ANAS)

Internationaler Kultur- und Wissenschaftsverein EuroKaukAsia e.V.

The Azerbaijani Comparative Literature Association

#### Konferenzsprachen

Deutsch, Englisch, Russisch und Aserbaidshanisch – Dolmetscherservice wird bereitgestellt

Mit freundlicher Unterstützung von



State Oil Company of Azerbaijan  
Repräsentanz Deutschland